

## ENR 1.14 INCIDENTES DE TRÁNSITO AÉREO

## 1. Definición de los incidentes de tránsito aéreo

1.1 La expresión "incidente de tránsito aéreo" se utiliza para indicar un suceso grave vinculado con la prestación de servicios de tránsito aéreo, tales como:

- a) la proximidad de aeronaves (AIRPROX);
- b) una dificultad grave que provoque un riesgo a la aeronave causado, por ejemplo, por:

1. procedimientos defectuosos
2. incumplimiento de los procedimientos, o
3. falla de las instalaciones terrestres.

1.1.1 Definiciones de proximidad de aeronaves y AIRPROX.

**Proximidad de aeronaves.** Situación en la cual, a juicio del piloto o del personal de servicios de tránsito aéreo, la distancia entre aeronaves, así como sus posiciones y velocidades relativas, han sido tales que puede verse comprometida la seguridad de las aeronaves. La proximidad de aeronaves se clasifica así:

Riesgo de colisión. La clasificación de riesgo de la proximidad de aeronaves en la cual ha existido un riesgo grave de colisión.

Seguridad no garantizada. La clasificación de riesgo de la proximidad de aeronaves en la cual pueda haberse visto comprometida la seguridad de las aeronaves.

Sin riesgo de colisión. La clasificación de riesgo de la proximidad de aeronaves en la cual no ha existido riesgo de colisión.

Riesgo no determinado. La clasificación de riesgo de la proximidad de aeronaves en la cual no había información suficiente para determinar el riesgo que suponía, o porque las evidencias insuficientes o contradictorias impedían esa determinación.

**AIRPROX.** Palabra clave utilizada en la notificación de incidentes de tránsito aéreo para designar la proximidad de aeronaves.

1.2 Los incidentes de tránsito aéreo se designan e identifican en los informes del modo siguiente:

<i>Tipo</i>	<i>Designación</i>
Incidente de tránsito aéreo	Incidente
Incidente como en a) anterior	AIRPROX (proximidad de aeronaves)
como en b) 1) y 2) anterior	Procedimiento
como en b) 3) anterior	Instalación

## 2. Uso del Formulario de notificación de incidentes de tránsito aéreo (Véase el modelo en las páginas ENR 1.14 -3 a 1.14 -7)

El Formulario de notificación de incidentes de tránsito aéreo está destinado a ser utilizado:

- a) por un piloto para notificar un informe sobre un incidente de tránsito aéreo después de la llegada o para confirmar un informe hecho inicialmente por radio durante el vuelo.

*Nota.- El formulario, si está disponible a bordo, puede usarse también como base para hacer el informe inicial en vuelo.*

- b) por una dependencia ATS para registrar un informe sobre un incidente de tránsito aéreo recibido por radio, FAX, teléfono o teleimpresora.

*Nota.- El formulario puede usarse como formato para el texto de un mensaje que se transmitirá por la red AFS.*

## 3. Procedimientos de notificación (incluyendo los procedimientos en vuelo)

3.1 El piloto debería proceder del modo siguiente con respecto a un incidente en el cual esté o haya estado involucrado:

- a) durante el vuelo, utilizar la frecuencia aeroterrestre apropiada para notificar un incidente de gran importancia, en particular si interviene otra aeronave, para permitir que se evalúen los hechos inmediatamente;

b) tan pronto como sea posible después del aterrizaje, presentar un Formulario de notificación de incidentes de tránsito aéreo debidamente llenado

1) para confirmar un informe de un incidente presentado inicialmente como en a) o para hacer el informe inicial de tal incidente si no había sido posible notificarlo por radio;

2) para notificar un incidente que no requería notificación inmediata en el momento del suceso.

**3.2** Un informe inicial hecho por radio debería contener la siguiente información:

- a) identificación de la aeronave;
- b) tipo de incidente, p. ej. AIRPROX;
- c) el incidente; 1. a) y b); 2 a), b), c), d), n); 3. a), b), c), i) 4. a), b);
- d) varios: 1. e).

**3.3** El informe confirmatorio de un incidente de gran importancia notificado inicialmente por radio o el informe inicial de cualquier otro incidente debería presentarse a la Oficina de notificación ATS del aeródromo del primer aterrizaje. El piloto debería llenar el formulario de notificación de incidente de tránsito aéreo, completando los de

talles de los informes iniciales en la medida de lo necesario.

*Nota.- Cuando no exista oficina de notificación ATS, el informe puede presentarse a otra dependencia ATS*

#### **4. Objetivo de la notificación y presentación del formulario**

**4.1** El propósito de la notificación de los incidentes de proximidad de aeronaves y su investigación es promover la seguridad de las aeronaves. El grado de riesgo que supone un incidente de proximidad de aeronaves debería ser determinado en la investigación del incidente y clasificado como "riesgo de colisión", "seguridad no garantizada", "sin riesgo de colisión" o "riesgo no determinado".

**4.2** El propósito del formulario es proporcionar a las autoridades investigadoras la información más completa posible sobre el incidente de tránsito aéreo y permitirles informar con la menor demora posible, al piloto o explotador interesado, sobre el resultado de la investigación del incidente y, si corresponde, sobre las medidas correctivas adoptadas.



## FORMULARIO DE NOTIFICACIÓN DE INCIDENTES DE TRÁNSITO AÉREO

(AIR TRAFFIC INCIDENT REPORT FORM)

Para presentar y recibir informes sobre incidentes de tránsito aéreo. En el informe inicial por radio, deberían incluirse los conceptos que aparecen en sombreado. (For use when submitting and receiving reports on air traffic incidents. In an initial report by radio, shaded items should be included.)

### A - IDENTIFICACIÓN DE LA AERONAVE (AIRCRAFT IDENTIFICATION)

### B - TIPO DE INCIDENTE (TYPE OF INCIDENT)

AIRPROX/PROCEDIMIENTO/INSTALACIÓN\*  
(AIRPROX / PROCEDURE / FACILITY\*)

### C - EL INCIDENTE (THE INCIDENT)

#### 1. Generalidades

(General)

- a) Fecha / hora del incidente \_\_\_\_\_ UTC  
(Date / time of incident)
- b) Posición \_\_\_\_\_  
(Position)

#### 2. Aeronave propia

(Own aircraft)

- a) Rumbo y ruta \_\_\_\_\_  
(Heading and route)
- b) Velocidad verdadera \_\_\_\_\_ medida en ( ) kt ( ) km/h \_\_\_\_\_  
(True airspeed) (measured in)
- c) Nivel y reglaje del altímetro \_\_\_\_\_  
(Level and altimeter setting)
- d) Aeronave en ascenso o descenso  
(Aircraft climbing or descending)
- ( ) Nivel de vuelo ( ) Ascenso ( ) Descenso  
(Level flight) (Climbing) (Descending)
- e) Ángulo de inclinación lateral de la aeronave  
(Aircraft bank angle)
- ( ) Alas en horizontal ( ) Inclinación lateral ligera ( ) Inclinación lateral moderada  
(Wings level) (Slight bank) (Moderate bank)
- ( ) Inclinación lateral pronunciada ( ) Invertido ( ) Desconocido  
(Steep bank) (Inverted) (Unknown)
- f) Dirección de la inclinación lateral de la aeronave  
(Aircraft bank angle)
- ( ) Izquierda ( ) Derecha ( ) Desconocida  
(Left) (Right) (Unknown)
- g) Restricciones de visibilidad (seleccione tantas como corresponda)  
(Restrictions to visibility (select as many as required))
- ( ) Deslumbramiento ( ) Pilar del parabrisas ( ) Parabrisas sucio  
(Sunglare) (Windscreen pillar) (Dirty windscreen)
- ( ) Otra estructura del puesto de pilotaje ( ) Ninguna  
(Other cockpit structure) (None)
- h) Utilización de las luces de la aeronave (seleccione tantas como corresponda)  
(Use of aircraft lighting (select as many as required))
- ( ) Luces de navegación ( ) Luces estroboscópicas ( ) Luces de cabina  
(Navigation lights) (Strobe lights) (Cabin lights)
- ( ) Luces rojas anticollisión ( ) Luces de aterrizaje/rodaje ( ) Luces de iluminación del empenaje  
(Red anti-collision lights) (Landing / taxi lights) (Logo (tail fin) lights)
- ( ) Otras ( ) Ninguna  
(Other) (None)
- i) Advertencia de evitar otro tránsito emitida por el ATS  
(Traffic avoidance advice issued by ATS)
- ( ) Sí, basada en radar ( ) Sí, basada en información visual ( ) Sí, basada en otra información  
(Yes, based on radar) (Yes, based on visual sighting) (Yes, based on other information)
- ( ) No  
(No)

\* Suprima lo que no corresponda  
(\* Delete as appropriate)

- j) Información de tránsito expedida  
(Traffic information issued)
- Sí, basada en radar  
(Yes, based on radar)
- No  
(No)
- Sí basada en información visual  
(Yes, based on visual sighting)
- Sí, basada en otra información  
(Yes, based on other information)
- k) Sistema anticollisión de a bordo - ACAS  
(Airborne collision avoidance system - ACAS)
- No instalado  
(Not carried)
- Aviso de resolución emitido  
(Resolution advisory issued)
- Tipo  
(Type)
- Aviso de tránsito emitido  
(Traffic advisory issued)
- Aviso de tránsito o aviso de resolución no emitido  
(Traffic advisory or resolution advisory not issued)
- l) Identificación radar  
(Radar identification)
- Ningún radar disponible  
(No radar available)
- Identificación radar  
(Radar identification)
- Ninguna identificación radar  
(No radar identification)
- m) Otras aeronaves avistadas  
(Other aircraft sighted)
- Sí  
(Yes)
- No  
(No)
- Se avistó la aeronave que no era  
(Wrong aircraft sighted)
- (Avoiding action taken)
- (Yes)
- (No)
- o) Tipo de plan de vuelo  
(Type of flight plan)
- IFR/VFR/ninguno\*  
( IFR / VFR / none\*)

**3. Otras aeronaves**  
(Other aircraft)

(Type and call sign / registration (if known))

(If a) above not known, describe below)

(High wing)

(Mid wing)

(Low wing)

(Rotorcraft)

(1 engine)

(2 engines)

(3 engines)

(4 engines)

(More than 4 engines)

(Marking, colour or other available details)

(Aircraft climbing or descending)

(Level flight)

(Climbing)

(Descending)

(Unknown)

- d) Ángulo de inclinación lateral de las aeronaves  
(Aircraft bank angle)
- Alas en horizontal  
(Wings level)
- Inclinación lateral ligera  
(Slight bank)
- Inclinación lateral moderada  
(Moderate bank)
- Inclinación lateral pronunciada  
(Steep bank)
- Invertido  
(Inverted)
- Desconocido  
(Unknown)

\*Suprima lo que no corresponda  
(\* Delete as appropriate)

<p>e) Dirección de la inclinación lateral de las aeronaves (Aircraft direction of bank)</p> <p><input type="checkbox"/> Izquierda (Left)</p>	<p><input type="checkbox"/> Derecha (Right)</p>	<p><input type="checkbox"/> Desconocida (Unknown)</p>
<p>f) Luces utilizadas (Lights displayed)</p> <p><input type="checkbox"/> Luces de navegación (Navigation lights)</p> <p><input type="checkbox"/> Luces rojas anticollisión (Red anti-collision lights)</p> <p><input type="checkbox"/> Otras (Other)</p>	<p><input type="checkbox"/> Luces estroboscópicas (Strobe lights)</p> <p><input type="checkbox"/> Luces de aterrizaje/rodaje (Landing / taxi lights)</p> <p><input type="checkbox"/> Ninguna (None)</p>	<p><input type="checkbox"/> Luces de cabina (Cabin lights)</p> <p><input type="checkbox"/> Luces de iluminación del empenaje (Logo (tail fin) lights)</p> <p><input type="checkbox"/> Se desconoce (Unknown)</p>
<p>g) Advertencia de evitar otro tránsito emitida por elATS (Traffic avoidance advice issued by ATS)</p> <p><input type="checkbox"/> Sí, basada en radar (Yes, based on radar)</p> <p><input type="checkbox"/> No (No)</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí, basada en información visual (Yes, based on visual sighting)</p> <p><input type="checkbox"/> Se desconoce (Unknown)</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí, basada en otra información (Yes, based on other information)</p>
<p>h) Información de tránsito expedida (Traffic information issued)</p> <p><input type="checkbox"/> Sí, basada en radar (Yes, based on radar)</p> <p><input type="checkbox"/> No (No)</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí, basada en información visual (Yes, based on visual sighting)</p> <p><input type="checkbox"/> Se desconoce (Unknown)</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí, basada en otra información (Yes, based on other information)</p>
<p>(Avoiding action taken)</p> <p><input type="checkbox"/> Sí (Yes)</p>	<p><input type="checkbox"/> No (No)</p>	<p><input type="checkbox"/> Desconocido (Unknown)</p>
<p>(Distance)</p> <p>(Closest horizontal distance) _____</p> <p>(Closest vertical distance) _____</p>		
<p><b>5. Condiciones meteorológicas del vuelo</b> (flight weather conditions)</p> <p>a) IMC/VMC* (IMC / VMC*)</p> <p>b) Por encima/por debajo* de las nubes/niebla/calima o entre capas* (Above / below* clouds / fog / haze or between layers*)</p> <p>c) Distancia vertical desde la nube _____ m/ft* por debajo _____ m/ft* por encima (Distance vertically from cloud) (m / ft* below) (m / ft* above)</p> <p>d) Dentro de nubes/lluvia/nieve/aguanieve/niebla/calima* (In cloud / rain / snow/ sleet / fog / haze*)</p> <p>e) Volando contra/a espaldas* del sol (Flying into / out of* sun)</p> <p>f) Visibilidad de vuelo _____ m/km* (Flight visibility) (m / km*)</p>		
<p><b>6. Cualquier otra información que el piloto al mando considere importante</b> (Any other information considered important by the pilot-in-command)</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>		
<p><b>D. INFORMACIÓN DIVERSA</b> (Miscellaneous)</p> <p><b>1. Información relativa a la aeronave que notifica</b> (Information regarding reporting aircraft)</p>		

\* Suprima lo que no corresponde  
(\* Delete as appropriate)

- a) Matrícula de la aeronave \_\_\_\_\_  
(Aircraft registration)
- b) Tipo de aeronave \_\_\_\_\_  
(Aircraft type)
- c) Explotador \_\_\_\_\_  
(Operator)
- d) Aeródromo de salida \_\_\_\_\_  
(Aerodrome of departure)
- e) Aeródromo del primer aterrizaje \_\_\_\_\_ destino \_\_\_\_\_  
(Aerodrome of first landing) (destination)
- f) Notificada por radio u otros medios a \_\_\_\_\_ (nombre de la dependencia ATS) a las \_\_\_\_\_ UTC  
(Reported by radio or other means to) (name of ATC unit) at time)
- g) Fecha/hora/lugar donde se ha llenado el formulario \_\_\_\_\_  
(Date / time / place of completion of form)

**2. Cargo, dirección y firma de la persona que presente el informe**  
(Function, address and signature of person submitting report)

- a) Cargo \_\_\_\_\_  
(Function)
- b) Dirección \_\_\_\_\_  
(Address)
- c) Firma \_\_\_\_\_  
(Signature)
- d) Número de teléfono \_\_\_\_\_  
(Telephone number)

**3. Cargo y firma de la persona que recibe el informe**  
(Function, address and signature of person submitting report)

- a) Cargo \_\_\_\_\_
- b) Firma \_\_\_\_\_  
(Signature)

**E - INFORMACIÓN SUPLEMENTARIA FACILITADA POR LA DEPENDENCIA ATS INTERESADA**  
(SUPPLEMENTARY INFORMATION BY ATS UNIT CONCERNED)

**1. Recepción del informe**  
(Receipt of report)

- a) El informe se recibió por AFTN /radio/teléfono /otro medio (especifíquese)\* \_\_\_\_\_  
(Report received via AFTN / radio / telephone / other (specify)\*)
- b) Informe recibido por \_\_\_\_\_ (nombre de la dependencia ATS)  
(Report received by) (name of ATC unit)

**2. Detalles de las medidas de la ATS**  
(Details of ATC action)

Autorización, incidente observado (en el radar/visualmente, advertencia dada, resultado de la encuesta local, etc.)  
(Clearance, incident seen (radar/visually, warning given, result of local enquiry, etc.)

---



---

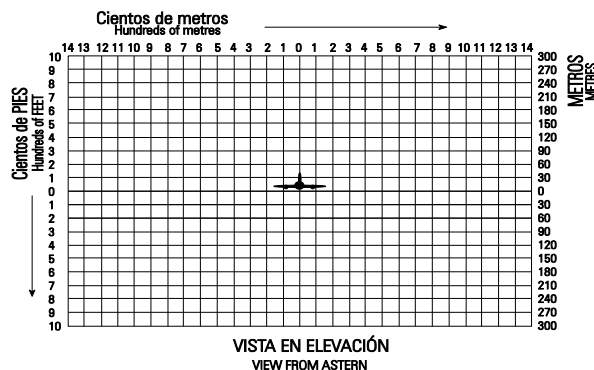
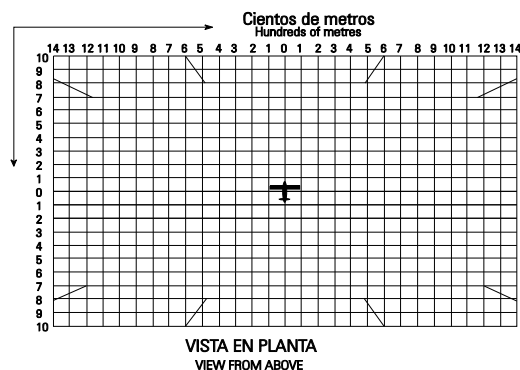


---

**DIAGRAMAS DE AIRPROX**  
(DIAGRAMS OF AIRPROX)

Señale en el diagrama el paso de otra aeronave con respecto a su propia aeronave - en el diagrama de la izquierda se indicará la vista en planta (desde arriba) y en el de la derecha la vista en elevación (desde atrás) - suponiendo que USTED se encuentra en el centro del diagrama en cada caso. Indique el primer avistamiento y la distancia de paso.  
(Mark passage of other aircraft relative to you, in plan on the left and in elevation on the right, assuming YOU are at the centre of each diagram. Include first sighting and passing distance.)

(Mark passage of other aircraft relative to you, in plan on the left and in elevation on the right, assuming YOU are at the centre of each diagram. Include first sighting and passing distance.)



---

**Instrucciones para completar el formulario de notificación  
de incidentes de tránsito aéreo**

## Concepto

- A** Identificación de aeronave, de la aeronave que presenta el informe.
- B** Debería presentarse inmediatamente por radio un informe AIRPROX.
- C1** Fecha/hora en UTC y posición en rumbo y distancia con respecto a una ayuda para la navegación o en LAT/LONG.
- C2** Información con respecto a la aeronave que presenta el informe; márquese lo necesario con una tilde.
- C2 c)** P. Ej. FL 350/1 013 hPa o 2500 FT/QNH 1 007 hPa o 1200 FT/QFE 998 hPa.
- C3** Información con respecto a la otra aeronave involucrada.
- C4** Distancia a que pasaron – indíquese las unidades utilizadas.
- C6** Añádanse hojas adicionales si es necesario. Los diagramas pueden usarse para mostrar las posiciones de las aeronaves.
- D1 f)** Indíquese el nombre de la dependencia ATS y la fecha/hora en UTC.
- D1 g)** Fecha y hora en UTC.
- E2** Inclúyanse detalles de la dependencias ATS, tales como el servicio proporcionado, la frecuencia radiotelefónica, las claves SSR asignadas y el reglaje de altímetro. Utilícese el diagrama para mostrar la posición de las aeronaves y añádanse las hojas adicionales que sean necesarias.